

## スティーブンのスクリーン

1。

Reading about self and Social awareness made me think about my own position as an individual as well as the society and culture I was brought up in. As an individual, I am a tall, healthy, white, male American who was born into relative privilege. I was by no means marginalized. However, growing up in the greater Los Angeles Area, the culture and society I was brought up in was multicultural and I had friends both rich and poor, so I had contact with marginalized populations especially my many hispanic friends. That being said, I was in a nice neighborhood and never felt unsafe when walking home from school.

Self and social awarenessのアーティクルを読むことで自分自身のアイデンティティや私の生まれ育った社会と文化について考えることができました。私は背が高く、健康で、白人のアメリカ人男性で、つまりprivilegedです。私はmarginalizedされていません。しかし、私はロサンゼルスに住んでいて、生まれ育った社会が多文化なので、たくさんの疎外化された友達もいました。だから、私は特にヒスパニックの友達のような疎外化された人々とのかかわりがありました。

I assumed that most other schools California were like mine, consisting of white, black, Asian, and Hispanic peoples, but when I arrived at Highland elementary I realized that I was mistaken. Our students were almost all hispanic with the exception of one Filipino student. These students were marginalized in the sense that they were forced to live in an area where they mostly only interacted with other Hispanic American people. Because of this they had many stereotypes about the Asian population that they did not have much contact with. For example, almost all of the students associated Asian people with kung fu and martial arts. I had to tell them that Kung Fu Panda and Bruce Lee were not from Japan.

私はほとんどのカリフォルニアにある学校がわたしのような白人、黒人、アジア人、ヒスパニックがいる多文化化した学校であると思いました。しかし、ハイランドエレメンタリーに行ったらほとんどの生徒がヒスパニックであるのを見て、私の初めの考えは違うことに気がつきました。marginalizationのせいで、ヒスパニック系アメリカ人との交流がほとんどの地域に住むことを強いられています。だから、今までに接したことのないアジアの人々に多くのステレオタイプを持ってしまいます。例えば、ほとんどの生徒は、アジアの人々と、カンフーやマーシャルアーツを関連付けてしまいます。だから、私は、生徒にカンフーパンダやブルース・リーは日本のものではないことを教えなければなりませんでした。

また、私のように、周辺が安全ではないので、彼らは小さな社会にとどまろうとします。子供たちは、私や、日本人の生徒たちに会うことで、彼らの世界を広げることができます。

2

I went to Highland as a teacher and therefore had to act in a professional, ethical way that would set a good example for the students. I understand that I was not only there to teach these children about Japanese language and culture, but also to help them grow up to be active participants in their community and therefore contribute to the betterment of their society.

私はハイランドエレメンタリーでは先生としての責任があるので、プロフェッショナルで倫理的な方法で生徒にとって良い例にならなければなりません。私は、日本語や文化を教えるためだけに、学校に行っているのではなく、コミュニティーに積極的に参加するように教え、助けます。そして、社会をよくすることに貢献します。

One example of this would be the day we did outdoor games. Our group took great care to make sure that the students couldn't move on to the next activity until they followed the rules properly. We also made sure to deemphasize the importance of winning. When playing Shippo tori, instead of saying whoever had the most tails won, we instead told everyone left in the square good job not getting caught. By imparting this thought process to the children, we were hopefully able to give them some tools to help make a better community and society.

その良い例が、わたしのグループがやった外でのゲームです。そこには2つのポイントがあります。一つ目は生徒にルールに従うことの重要性を教えることです。私たちのグループは生徒を列に並ばせ、ルール説明をしっかりと静かに聞き終わるまでゲームを始められないということを伝えました。このように、社会に適切に参加するにはルールに従わなければならないということを生徒たちに教えました。2つ目は、自分だけでなく、他の人たちとともに楽しむことが大切ということを生徒に教えることです。しっぽ取りをするときに、誰が一番しっぽをとったかと聞くことをせず、コートに残った人をつまみ取らずに良く残ったねと褒めました。この概念を生徒に教えることで、将来自分自身のためではなく良い社会やコミュニティーを作ることに貢献します。

3.

Because of systemic inequity, wealth is not distributed equally throughout Monterey County. As I stated in self and social awareness, due to crime and gang activity in the local area, children are not able to walk around their neighborhood by themselves, whereas children in Monterey or Pacific Grove do not have to worry about these issues. It was in this context that my group performed our community scan. From this point of view, we were able to notice differences between the privileged and marinalized communities, mainly the lack of crime in the former.

モンレー地域ではsystemic inequityによって、地区的経済格差が起きています。そして貧困な地区では裕福な地区に比べて、犯罪がよりたくさん起こります。Self and social awarenessで述べたように、犯罪やギャングによって子供たちはその地区では外で歩き回ることができません。community scanによってこのことを知ることができました。このことを知ったことで、子供たちにseasideとは全く違う場所があるということを教えることに決めました。例えば、トトロ口を見せたことで、日本の子供たちは安全に外で遊び回ることができるということを教えることができました。

4.

I feel that most systemic injustice occurs when people view one culture or group of people as being better than another, so while thinking of that I made sure to not portray one culture or society as being better than another. I wanted to teach the children about the Japanese language and culture without implying that it might be better than American or Hispanic culture. I would define this personal strategy of mine as one that shows the children that different is not necessarily better or worse, its just different. In this way, children might grow to be people who are open to other ways of thinking.

systemic injustice は人々が、1つの文化やグループの人々のことを他の文化やグループよりも優れていると見たときに最も起こると私は感じる。私はアメリカやヒスパニックの文化よりも日本の文化の方が良いという考えを間違っで教えないように、日本の文化や言語を子供たちに教えました。私は、違いというのは必ずしも良い、悪いと考えられるのではなく、それはただの事実として考えられるべきだと子供たちに教えることで、この私のストラテジーを定義できます。このようにして、子供たちが将来、他の考えを受け入れやすい人に成長すると思います。